

參加英國舉辦國際中醫藥學術大會暨第四屆全歐洲中醫藥學術大會記實

文/張永賢 顧問

二〇〇四年六月十一日至十三日在英國曼徹斯特市（ Manchester ）舉辦 2004 年國際中醫藥學會學術大會（ ATCM ）暨第四屆國際中醫藥學術大會（ PEFOTS ）。由於今年（ 2004 年）五月一日東歐 10 個國家加入歐盟，使歐盟增加為 25 個國家，人口四億五千萬的聯合大國，足以與美國抗衡，美國人口為二億五千萬。中醫藥在世界各國展開，全球中醫藥也面臨巨大的機遇與挑戰，歐洲中醫藥教育聯合會（ PEFHEIT ； Pan European Federation of Higher Education Institutes for TCM ）調查歐洲中醫藥教育情況，而英國及歐洲中醫藥即將立法前夕的關鍵，以致搭長途長榮航空直飛行程前往英國參加盛會。雖然說是長途飛行，但時間並不太長，從台北 9:05 搭乘長榮航空起飛，當天 19:15 已經到達英國倫敦機場，中間只在泰國曼谷機場小停。古人神遊乘舟「朝辭白帝彩雲間，千里江陵一日還，兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山」，而今人乘坐飛機，白天亞洲出發；晚上到達歐洲，總共飛程是 17 小時，由於是格林威治（ Greenwich ，在倫敦東郊）時間換算，台北與英國兩地時間相差 7 小時（台灣早上 7:00 ，正是倫敦半夜 2:00 ），自倫敦返回台灣，由於順風，飛行時間可縮短一小時，為 16 小時，可是加上兩地時間相差，自倫敦返回台北，即要隔天才可到達。通常前往歐洲航線，大都是晚上起飛，在機上大睡大吃，隔天清晨即到歐洲，馬上生龍活虎開始工作。而這次是白天飛航，連續吃四餐，最後一餐提供稀飯，到歐洲已是晚上，馬上再睡覺休息體力。第二天可一大早起床工作，也是很理想的旅行，尤其是夏天的歐洲，早上五點即天亮，晚上至十點才日落，天氣清爽風和日麗，是前往歐洲最佳時刻。

英國第二大城市曼徹斯特 Manchester

位在英國英格蘭北部（ Northern England ），自倫敦乘坐飛機，約一小時航程。英格蘭北部盛產煤礦資源豐富等礦物的區域，促使十八世紀至十九世紀產業革命時代的原動力場所。1760 年代，率世界先驅展開英國產業革命，並獲得中東殖民地及美國貿易獲得利益，促使英國成為世界第一個工業國家。由於英國瓦特（ James Watt ， 1736-1819 ）發明蒸汽機，促使毛織物工業、製鐵業等機械化， 19 世紀英國史蒂芬生（ George Stephenson ， 1781-1848 ）發明蒸汽火車頭，鋪設鐵路， 1851 年首度舉行世界萬國博覽會，鐵路網已遍及英國各地。

曼徹斯特位於英國降雨量最多，擁有豐富的煤礦等資源，以棉工業繁盛發達的都市，曼徹斯特在產業革命時代蓬勃發展而成的工業都市。無論是音樂、文化、運動等各方面的技術水準，都曾傲視世界。

曼徹斯特大學（ University of Manchester ）於 1640 年曼徹斯特首次討論成立大學， 1846 年開始成立學院， 1880 年成立維多利亞大學， 1883 年首次招女大學生， 1906-1999 年曼徹斯特大學擁有 20 位諾貝爾獎得主。曼徹斯特大學的校區相當大，在校園內的威特華斯美術館，以現代藝術為主的壁紙展示聞名，在校園內另有自然科學博物館，建於 1853 年，有豐富埃及木乃伊展示、動物化石展覽及醫學知識展示，有一座銅像為琴納 Edward Jenner （ 1749-1823 ），琴納於 1796 年 5 月 14 日取得牛痘疫苗，很認真為一個小孩（ John James

Phipps) 的上臂接種，證實牛痘是一種有效而簡易的天花預防疫苗。這次大會在曼徹斯特大學 UMIST 學院國際會議中心召開。曼徹斯特的中國城不大，可是門坊卻很壯觀。

英國國際中醫藥學術大會暨第四屆全歐洲中醫藥學術大會

英國國際中醫藥學術大會暨第四屆全歐洲中醫藥學術大會在英國曼徹斯特市舉行。開幕典禮在英國皇家北方音樂學院舉行，大會邀請河南嵩山少林寺武僧團及 英國陳式太極中心作精彩武術表演拉開大會帷幕，英國利物浦虎鶴武館表演舞獅，興高采烈，大會作出喜慶高潮開幕儀式，首先熱烈迎賓的歡迎式，接著剪彩及致歡迎詞相當熱鬧，主要有英國議會議員、教育和技能部官員、英國中醫藥學會會長及大陸中醫藥管理局、南京中醫藥大學等來賓，與會大約有 1,000 多人，大會晚宴設於金煌大酒店，在豐盛晚宴，有機會與來自世界各地專家學者貴賓們舉杯同歡，暢談中醫藥的現況與未來。

第二天大會正式於曼徹斯特大學 (UMIST) 的國際會議中心舉行，連續二天的學術大會及中醫藥立法論壇。學術單位支持者，主要為英國中薩大學 (Middlesex University)、英國北威爾士大學 (NEWI)、英國索非爾德大學 (Salford University)、世界中醫藥學會聯合會、中華中醫藥學會、英國針灸學會、英國中醫註冊學會、歐洲中醫藥機構註冊、歐洲中醫藥學會聯合會、中國中醫藥管理局、北京中醫藥大學及南京中醫藥大學等。

大會主要學術演講有英國中醫藥學會會長吳繼東主講「中醫對抑鬱症的認識和治療」，他畢業於南京中醫藥大學及上海中醫藥大學碩士，現為英國中薩大學高級講師。 Hugh MacPherson 主講「針灸治療的安全性」，他現任中醫研究基金會的科研室主任，英國約克大學醫療健康學院的高級研究員，也是英國北方針灸學院創始人之一。孟凡毅醫師主講「虛實病機與證候之區分」，他畢業於北京中醫藥大學，現任中薩大學中醫藥中心教學部主任。 Daverick Leggett 主講「西方的廚房、東方的智慧：中醫營養學透視」，他為英國多文郡東方醫學研究中心教務主任。 Ilkay Zihni Chirali 主講「拔罐療法與人體免疫系統」。上海中醫藥大學李鼎教授主講「八脈交會穴的理論研究與臨床應用」。曾任中國醫藥大學的魏迺杰博士 (Nigel Wiseman) 現服務長庚大學中醫系，主講「對中醫中文原始文獻研究的重要性」，他寫了相當多英文的著作如《中醫基礎學》、《中醫針灸基礎》等及編著中英、中德等雙語字典，如《英漢/漢英中醫字典》。英國中醫藥學會學術部長湯淑蘭教授主講「乳腺癌與情志」，她畢業於南京中醫藥大學及北京中醫藥大學碩士。楊一帆醫師主講「中醫治療精神疾病的特點」，她畢業於北京中醫藥學碩士。 Philip Rogers 主講「信息技術在西方中醫實踐中的角色」。袁立人教授主講「營衛的理論研究與現代應用」，他出生於中醫世家，畢業於北京首都醫科大學。法國 Philippe Sionneau 主講「膀胱與衛氣」。他是當代歐洲著名的中醫教學及科研學者之一，中醫藥著作很多如《對藥—中藥配位的藝術》、《炮製—中藥制藥原理》及《中醫治療學》等。南京中醫藥大學董事長左言富教授主講「新世紀開發中藥新藥面臨的機遇和挑戰」。 Christine Leon 主講「中藥植物研究在英國皇家植物研究所的最新進展」及順天堂製藥廠沈重光總經理主講「台灣中藥企業的全球化發展」等等。從論文中可看出英國人面臨人口問題、資訊爆炸、誘惑爆炸、焦慮爆炸的世紀，憂鬱情志較低 EQ，無病呻吟，抗壓性差，軟弱退縮，現代醫學並未解決文明病，而人類需要另類互補醫學來協助，更要情緒管理的智慧，或許這是中西醫結合的契機。

而「中醫藥立法論壇」，由於英國政府已開始立法統一管理從業中醫專業人員，立法目標，爭取中醫從業人員在英國乃至歐洲法律地位和切身權益。現在議會 咨文中確認中醫的整體性和中醫師的稱謂，本次大會中醫藥立法論壇，特別邀請歐洲及英國主要中醫專業團體及中醫藥立法有關的權威人士組成論壇主席團，論壇有二場。第一場由英國北威爾士高等學院輔助醫學部教務部主任 Michael Thomas 主持，邀請英國醫藥與健康產品管理委員會草藥政策組 Richard Woodfield 主任、世界衛生組織（ WHO ）傳統醫學處官員張小瑞、英國中醫藥立法委員會主席 Michael Pittilo 、歐洲中醫藥學會聯合會主席董志林、英國中醫藥學會會長吳繼東及英國中醫藥供應商協會許言忠，分析當前中醫藥歐洲立法的形勢，並分別闡述各自所持觀點與立場。

第二場「中醫藥立法論壇」，由英國索菲爾德大學輔助醫學教研室主任 Julie Jones 主持，論壇主席團有英國針灸學會財務專員 Ron Bishop 、歐洲中醫藥組織協會主席 Jozef Lucky 、英國中醫藥學會祕書長沈惠軍、英國中醫師註冊協會前主席 Nick Lampert 及歐洲中醫師學會主席 Michael McIntyre 。大會中英語同聲傳譯，請到二位專業卓越同聲傳譯員。林超倫博士為英國外交部首席中文翻譯，擔任英國女王、上屆與本屆政府，上、下兩院議長及部長級以上官員會談的中文翻譯。林博士曾於 1998 年及 2003 年兩次陪同布萊爾首相訪問大陸。另一位為陳倩娉女士，長期和林超倫博士合作，陳女士最近作主要翻譯人員參與溫家寶訪英全程的翻譯。

大會閉幕式由主辦單位英國中醫藥學會和歐洲中醫藥學會聯合會分別致詞，大會組委會宣佈下一屆（第五屆） 2005 國際中醫藥學術大會的地點在法國巴黎，歡迎大家再度前往參加盛會。

國際中醫藥學會（ ATCMUK ）

英國中醫藥學會是由一群從事中醫藥工作者組成，於 1994 年成立，會員包括中醫藥、針灸及中醫推拿。目前成員雖然只有 500 位，但是為英國最大並最具學術性的中醫藥團體。會員資格至少要接受中醫藥學 4 年以上訓練或西醫師執行中醫者。會員幹部大部份在中國擔任中醫學院教職或在中醫醫院擔任主治醫師或顧問。英國中醫藥學會要求會員維持高等教育、倫理、紀律 去維護病患的健康與安全的法定自律管理 SSR 。

學會章程有執業及倫理法規，並提供參加保險。目前是第八屆，現英國中醫學會理事會主席吳繼東，副主席兼科研部部長為程明釗，祕書長兼組織部長為沈惠軍。學術部部長湯淑蘭，公關部部長翟小平，職業臨護部部長韓煜，教育鑒定部部長孟凡毅。

英國政府對於法定自律管理 SSR ，在 2000 年 11 月上議院藍皮書報告及衛生部白皮書應答，英國政府對於替代互補助醫學（ CAM ）分別成立針灸管理工作組及草藥管理工作組。目前對於針灸管理工作組（ ARWG ）的問題，針灸總會的意見，認為凡從事針灸必須在針灸總會註冊，才被允許從事針灸醫療行為。以致從事中醫者被迫參加雙重註冊，或是將來成立補充醫學總會註冊，在其中有針灸，草藥醫及中醫藥等補充醫學行為平等的法律。目前針灸總會（ ARWG ），從事針灸者，有西醫師及中醫師。英國針灸學會除對資格認定外，對

於英語能力相當嚴格，要求要 IELTS 雅思 7 級程度制度（國際英語測試制度； International English Language Testing System ， 1990 年起英國對國際留學而做的英語能檢定考試測驗，全世界有 186 個測驗中心定期舉辦考試，包括台灣，測驗效果有如托福 TOEFL ，但更具公信力及嚴謹，因為考試內容包括「聽、說、讀、寫」四個領域，考試內容較實際且生活化，對於留學英、澳、紐等國英式留學者所具備。 IELTS 國際英語測試制度，又分 A 組及 G 組， A 組為進入大學以上學府的考生， G 組是申請移民，英文程度證明或申請初高中或職校的考生。 IELTS 共分為 9 級，申請入大學至少要 6 級以上，碩博士要 6.5 及 7 級以上，以致對於外國人要從事針灸，要求英語能力 7 級以上，有如要申請博士研究生資格，是相當困難及設下障礙。即使英國人要達到 IELTS7 級以上，有聽、說、讀、寫的英語能力，也是不容易。）針灸學會設立高標準英語能力門檻，而且認為醫療保健行為需要高標準的語言能力，對於外國人是過高的語言標準。在美國、加拿大等國允許外國人參加中文、日文及韓文等作答。不過，未來美加仍會要求題目及作答全部用英語。

針灸管理工作(ARWG)，特別西醫針灸醫學會(BMAS)，不願意加入另類互補醫學 CAM 管理。以致英國中醫藥學會選擇與英國草藥學會(RCHM)的合作。在 2003 年 12 月英國中醫藥學會與英國草藥學會 RCHM ，雙方聯盟協議爭取英國立法管理中醫整體註冊中合作，成立中醫專業學會聯盟，以支持中醫之法管理。英國在 1968 年藥品管理條列第 12 款第 1 條，在藥品獲得許可證方面，對草藥制品給予豁免，而中草藥，除了植物藥同樣的質量和安全條件下才得給予豁免。而英國在 1968 年制定藥品管理條列，尚未考慮到中醫藥的問題，以致未來的英國立法外，尚要進一步對於歐洲草藥師聯盟(EHPA)的立法管理討論，使得中醫師、針灸師及草藥師註冊管理更為合理。成立另類互補醫學委員會 CAM Council ，包括針灸、草藥及其他輔助醫學於同一註冊機構下，成立中醫完全獨立註冊是中醫藥學會的最高目標，而參加草藥工作組聯盟是退而求其次的選擇。對於中醫自我管理委員會應是最基本的要求，且中醫自行制定中醫資格鑒定標準，實施資格鑒定，並以高等教育(CPD)，提昇為正規教育，並進行資格考試，以致英國中醫藥學會主要幹部部長，大部分投入英國國立中薩大學中醫學系作教育，服務及科研的工作。英國中醫藥學會(ATCM)於 2003 年 11 月 23 日與英國中醫學會(BSCM)合併，名稱仍為英國中醫藥學會(ATCM)。

英國中醫學會(The Association of TCMUK)

地址： ATCM, P.O.Box 468

Waltham Cross, EN8 7W2 U.K

網站：www.atcmuk.org

全歐洲中醫藥聯合會(Pan European Federation of TCM Societies ； PEFOTS)

2001 年 9 月 29 日在荷蘭阿姆斯特丹成立大會，由董志林為首屆主席，滙集歐洲各國中醫藥學會、中醫醫療、教學、科研機構共同組織。 300 年前中醫藥傳入歐洲，據統計，經過中醫培訓的西醫師、牙醫師和中國受系統教育的醫師有 12 萬人，大部份以針灸為主，兼用中藥的佔 30-40 %，中醫教育機構 200 餘所，每年向歐洲輸出 3,000 多名各種中醫人才，從

事中醫藥進口貿易公司 220 餘家，但是歐洲一直未有一個統籌交流推廣、使用中醫藥產業和文化的統一組織，而且中醫藥合法地位尚未確立，有關中醫藥費用未全部納入國家醫療保險制度，爲了快改變這局面，歐洲 15 個國家的中醫藥學會和有關機構的代表共聚在荷蘭進行研討。大家一致認爲在當前成立一個全歐洲共同的「中醫藥學會聯合會」是有必要的，全歐洲中醫藥學會聯合會於 2001 年 9 月 29 日在荷蘭註冊登記，目前有 18 國家有 61 個學術團體參加這個組織。其宗旨是：加強歐洲中醫藥界的團結，促進歐洲各國中醫藥學會各項工作的開展，全面推展中醫藥事業，努力促使建立中西醫結合的醫療體系，與歐盟及其他國際組織建立聯繫，推動歐盟在這領域的立法工作和對中醫學的認可，對公眾進行中醫藥的宣傳及推廣，建立中醫醫師在歐洲的職業標準，編制統一中醫藥教材，促進中醫著作刊物的出版，聯合會下設立 7 個專業委員會：立法委員會、中醫藥教育委員會、草藥科研委員會、針灸科研委員會、公關委員會、職業標準委員會、中藥及用品質量控制委員會。每個委員會明確工作職責和範圍，提出相應的工作計劃和意見，寄望作好 6 項重點工作：

- 深入開展中醫藥的科研活動，活躍歐洲中醫藥界的學術氣氛，不斷提高在職醫師的業務水準，並對公眾進行醫藥的宣傳和推廣。
- 增強與歐盟和各國政府高層的接觸和對話，爭取中醫藥的立法保護。
- 建立中醫在歐洲的工作程序和職業標準，積極保護消費者和廣大病患的權益。
- 會同政府職能部門，對中藥及用品質量管控。
- 加強中醫藥界內部團結，對內外各種聯繫。
- 編制統一的中醫教材，促進中醫著作，刊物的出版。

全歐洲中醫藥學會聯合會註冊地址：

Geldersekade 87A 1101EL Amsterdam ,The Netherlands.

目前出版刊物爲「歐洲中醫藥雜誌」(European Journal of Traditional Chinese Medicine)。ISSN 1572-4875 。網址爲 www.pefots.com 。

另有「歐洲中藥雜誌」(TCM Europe) ISSN 1611-4493 網址 www.tcm-europa.de

結語

英國面積 24 萬 4 千平方公里，人口近 6 千萬人，在短短十年內，英國發展 3 千多家中醫診所，每年使用傳統醫藥 CAM 逐年增加。1995 年 39 %，2001 年提升至 50 %。51.6 % 癌症病患使用傳統醫藥。歐洲有嚴格的法律，而英國法律由於在 1968 年「藥品管理法案」，根據藥品管理法規定「凡是藥品必須先申請執照方可出售」。但在藥品管理法第 12 款第 1 條規定「安全 (No Active Ingredient)」的草藥和草藥制品給豁免」。即草藥，可不需申請執照，即可在市場出售。這裡所指草藥，當時是指英國本土的草藥，而且是英國本土藥草師

長期努力奮鬥爭取的，而中草藥也隨著英國本土的草藥享受這豁免權，可是 2000 年 Lancet 雜誌報導馬兜鈴事件，英國藥品管理局（MCA）（現改名為 Medicines and Healthcare Products Regulatory Agency, MHRA），立即禁用馬兜鈴科的木通，防己及其制品，以致中醫藥有自我管理會制定資格鑒定考試及執業標準。只要註冊後，即要依國家職業標準（National Occupational Standards；NOS）來管理，並有職業再教育標準（Continue Professional Development）再進行職業提升和再教育。英國衛生部最近公佈《草藥與針灸立法管理議案》，也結束為期三個月的公眾諮詢。英國政府首次考慮確立中醫的合法地位，這是歐洲地區第一次，顯示中醫在英國有利的發展。該建議案提出建立「輔助與替代醫學委員會」，可管理西方草藥，中國草藥、印度草藥等的草藥師，及另方面管理從事針灸的針灸師。從國際中醫藥學術大會不只是學術交流，而且也召開「中醫藥立法論壇」，爭取中醫藥從業人員在外國的法律地位和切身權益，並將中醫藥發揚於國際，造福人類的健康。